IL LIBRAIO
Classici E Novità
Libreria succursale del Touring Club Italiano
CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

CORRIERE ELBANO

ANNO XLVI - 12
Esce il 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 30 GIUGNO 1993

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - C.C.P. - n° 13047576 intestato Leonida Foresi
Abbonamento annuo L.30.000 - estero L. 38.000 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 - Una copia **L. 1.000**

sped. in abb. post. Gr. 2

57037 PORTOFERRAIO

Istituto tecnico commerciale
ESEDRA
legalmente riconosciuto
Portoferraio - Località Casaccia - Tel. 0565/915581

Anni difficili per il turismo alberghiero

Nel primo numero 1993 di **Albergo Italia**, la rivista di cultura professionale dell'ospitalità italiana, abbiamo letto la relazione che il prof. Puddu, Presidente dell'Ass. Albergatori liguri, ha fatto al Convegno tenuto alla Fiera di Genova nello scorso mese di novembre. Poiché la relazione rispecchia la situazione generale di tutta la categoria, e quindi anche quella degli albergatori elbani, riteniamo utile riassumerne i concetti principali.

La relazione comincia con due capitoli dal titolo: "Il grave momento" e "La perdita di competitività", sui quali non é il caso di soffermarsi, trattandosi di argomenti anche troppo noti e semmai aggravatisi in seguito agli avvenimenti degli ultimi mesi. A proposito del "Piano del Turismo", definito "L'Araba Fenice", il relatore riconosce che Amato é stato il primo Presidente del Consiglio a parlare di turismo nel discorso programmatico, ma poi le sue buone intenzioni sono state vanificate con la Finanziaria che prevede forti tagli imposti dalla situazione economica, e quindi "non é prevedibile alcuna possibilità di potenziamento del comparto turistico né a livello statale né a livello regionale". Anzi é previsto che gli stanziamenti a favore delle regioni subiscanop un taglio di 2000 miliardi.

Eppure il turismo, dopo l'industria automobilistica e quella petrolifera, occupa il terzo posto nell'economia mondiale. A questo punto il relatore cita la situazione critica in atto nella riviera ligure dove soltanto nella provincia di Savona é annunciata la chiusura di 90 alberghi. Un evento che sia pure in misura minore si é verificato anche all'Elba con la chiusura del Darsena e del Residence a Portoferraio e del Renée di Procchio.

In previsione degli "anni difficili" che ci aspettano, il prof. Puddu dice che "bisogna prepararsi partendo dalla formazione e dalla scelta degli uomini capaci di gestire il "difficile cambiamento". Dobbiamo assumere tutti, istituzioni, imprese, sindacati, e scuole, la parte di responsabilità che ci compete ed uscire allo scoperto per affrontare insieme (e non più in ordine sparso) il peso di un progetto per il futuro del nostro turismo che é anche il futuro di tutto il paese". Parole che si attagliano particolarmente alla nostra isola, dove finora ognuno ha tirato l'acqua al proprio mulino, e dove anche a livello istutuzionale lo spirito di collaborazione lascia molto a desiderare.

Il relatore nota quindi il fallimento della classifica alberghiera; concepita a livello nazionale, ha dato risultati positivi in altri paesi, ma in Italia é stato un fallimento. "Da noi la sua applicazione...é stata un disastro che il mercato ha condannato perché la simbologia delle stelle non si é espressa nella stessa maniera nelle diverse regioni", e si potrebbe aggiungere nelle stesse località. Per evitare la disparità di trattamento sia nel servizio economico in alberghi che hanno la stessa classifica, viene suggerita la formula di "impianti classificati" e "impianti non classificati", senza alcun riferimento a stelle o ad altri simboli.

Ma più che alla struttura edilizia e alle apparecchiature che determinano la classifica degli alberghi, secondo il relatore si dovrebbe guardare soprattutto "alle risorse umane, sulle quali grava la responsabilità del prodotto-servizio e quindi la crescita di produttività dell'impresa". In Italia la formazione del personale "é il fanalino di coda" dei programmi turistici, mentre in Francia e in Spagna, che ci precedono nell'ordine, é in atto un processo di rinnovamento inteso alla "formazione continua" del personale. Per quanto riguarda l'Elba, i corsi annuali della Scuola Alberghiera costituiscono un'iniziativa apprezzabile, tuttavia finché non sarà realizzato all'Elba un Istituto Alberghiero di Stato, come ce ne sono in tutte le località turistiche anche meno importanti di noi, non si potrà contare su un personale specializzato in tutti i comparti del servizio, per cui saremo sempre debitori per gli incarichi più delicati al personale che proviene dal continente.

Avviandosi alla conclusione, il prof. Puddu riconosce che "dal punto di vista delle strutture il comparto alberghiero ha goduto di facilitazioni ", ma scarso é stato il sostegno dal punto di vista gestionale. "I nostri operatori - ha proseguito il relatore - sono tra quelli della Comunità i soli che debbono districarsi tra migliaia di disposizioni qualche volta sconosciute anche dalla mano pubblica che le deve applicare, e tra una miriade di balzelli che negli altri paesi sono inesistenti ".

Non é una novità che il costo di produzione del nostro turismo, tra imposte dirette, IVA, tasse varie e costo del lavoro, é il più caro d'Europa. Soltanto il costo del personale grava sul bilancio aziendale del 40%; l'onere dell'Iva é il più alto d'Europa. Anche la tassa sui rifiuti solidi viene applicata sul volume delle strutture anziché sul reale quantitativo dei residui. C'é poi la tassa sui frigobar nelle camere d'albergo, quella sulle trasmissioni televisive, l'esosità della SIAE che ha fatto sparire la musica e il canto da alberghi e ristoranti. Tutti oneri che non esistono negli altri paesi europei e che rendono le nostre aziende meno competitive.

Tra le proposte che il relatore concludendo ha fatto, é la creazione di un Comitato Interassessoriale con la partecipazione dei rappresentanti delle categorie interessate e la disincentivazione per almeno cinque anni di ogni nuovo insediamento alberghiero ed extralberghiero, curando invece la ristrutturazione degli impianti ricettivi esistenti per allinearli agli "standard" qualitativi richiesti dal mercato. Ma soprattutto il prof. Puddu ha insistito sulla necessità della "formazione continua" del personale per migliorarne la professionalità a garanzia della qualità del sertvizio offerto.

A.P.

Un ricordo incancellabile
La mia visita al sommergibile "Veniero"

Nei giorni scorsi i mezzi di informazione hanno dato con particolare rilievo la notizia del ritrovamento sul fondo di un tratto di mare al largo della costa siracusana, del sommergibile "Sebastiano Veniero" affondato nell'agosto del 1925 in seguito a una collisione con un mercantile. Quando sul teleschermo sono apparse nel corso di un telegiornale alcune sfocate immagini del relitto, ho provato un'emozione indicibile, e appena ho distolto lo sguardo dal televisore, nella mia mente si é ricomposto nitido e remoto il lungo elegante profilo del "Veniero" ormeggiato nella darsena di Portoferraio a pochi metri dal "Gallo" dove sessantotto anni fa esisteva il piccolo edificio della capitaneria di porto.

Ero allora un bimbo di sei anni e mio padre mi aveva già educato ad amare la Marina alla quale, per alcuni anni, in pace e in guerra, aveva appartenuto. E perciò io non vedevo il momento di salire a bordo di una nave da guerra per conoscerla da vicino e toccarla con le mie mani.

L'occasione della visita si presentò una mattina di agosto del 1925.

Sul "Veniero" era imbarcato come direttore di macchina un amico ed ex compagno di corso di mio padre, il quale invitò lui e il comandante a casa sua per fargli conoscere la famiglia. I due ufficiali, affabilmente accolti dai miei genitori, si trattennero quasi tutto il pomeriggio. Il comandante prima di congedarsi rivolse a mio babbo l'invito di accompagnarmi la mattina dopo a bordo per una visita al sommergibile. Alle otto precise ci presentammo alla banchina e salimmo sulla plancia. Ricordo che mio padre era salito a bordo un po' prima di me e che un guardiamarina vedendomi in difficoltà a camminare sulla passarella priva di passamano mi venne incontro e prendendomi per la mano mi aiutò a salire.

Accompagnati dal comandante e dal direttore di macchina, io fui invitato a prendere il primo "contatto" con la torretta di comando. Dopo una semplice spiegazione del suo impiego, scendemmo per una ripida scaletta all'interno e accompagnati dal comandante sostammo nella camera di manovra. L'ufficiale volle farmi la gradita sorpresa di avvicinarmi al periscopio e per adeguare la mia altezza di fanciullo al prisma oculare dell'apparecchio mi fece salire su uno sgabello. Grande fu la mia gioiosa meraviglia nel vedere con quello strumento orientabile tutta la zona del porto, le persone che camminavano lungo la banchina e i pescatori che a quell'ora cucivano le reti per la calata.

Prima di scendere a terra fu offerto a mio padre un caffé e a me una tavoletta di cioccolata. Il comandante nel salutarci comunicò che avevano l'ordine di partire la mattina stessa per una esercitazione. Quella esercitazione, per i quarantotto uomini del "Veniero", era destinata ad essere l'ultima.

La notizia, come si può immaginare, provocò grande turbamento nella cittadinanza di Portoferraio e particolarmente nei miei genitori. Io piansi con loro.

Il giorno dopo un folto gruppo di ex combattenti guidati da mio padre e una rappresentanza della Marina sostarono in raccoglimento sul punto di attracco del "Veniero" e vi deposero una corona di alloro col tricolore. Anch'io volli essere presente alla cerimonia.

ULISSE RAZZETTO

Prima selezione Premio letterario "Isola d'Elba R. Brignetti"

Il Presidente del Comitato promotore del Premio Letterario "Isola d'Elba - Raffaello Brignetti", prof. Giancarlo Castelvecchi, ha reso noto che la Giuria, riunitasi a Firenze il 15 giugno, ha selezionato una prima rosa di libri, fra i 90 giunti per partecipare alla XXI edizione di questo piccolo, ma prestigioso premio letterario.

Essi sono:

BEVILACQUA ALBERTO	MESSAGGI SEGRETI	ED. MONDADORI
BOLOGNA CORRADO	FLATUS VOCIS	ED. IL MULINO
CASSANO GIOVANNI B.	E LIBERACI DAL MALE OSCURO	ED. LONGANESI
MARABINI CLAUDIO	I SOGNI TORNANO	ED. RIZZOLI
MELEGA GIANLUIGI	TEMPO LUNGO	ED. BALDINI E CASTOLDI
NIRENSTAJN ALBERTO	E' SUCCESSO SOLO 50 ANNI FA	ED. LA NUOVA ITALIA
PASQUALINO FORTUNATO	LA DANZA DEL FILOSOFO	ED. SANTI QUARANTA
VIZZARI GIOVANNA	IL GIARDINO DEI DESIDERI	ED. CAMPANOTTO

Fra questi, i Giurati opereranno un'ulteriore scelta per individuare i 3 che saranno premiati.

Sarà poi compito anche dei Giudici popolari la votazione che consentirà di proclamare il vincitore del 1993.

La cerimonia di premiazione si svolgerà il 18 settembre p.v., con la presenza dei tre autori finalisti.

Convegno sull'ambiente organizzato dal Lions Club

Il 12 e il 13 giugno u.s., organizzato dal Lions Club "Isola d'Elba", é stato tenuto a Portoferraio, al Centro congressuale nell'antico convento dei Cappuccini, un convegno-dibattito "sull'Ambiente e lo sviluppo sostenibile dell'Isola a livello mondiale". Coordinatore il dott. G.A. Orefice, direttore della rivista "Gente e Viaggi". Fra gli intervenuti: l'On. Cerutti, presidente della Consulta Tecnica aree protette; l'ing. Cetti Serbelloni, ex presidente nazionale Touring Club Italiano; prof. Corbetta, presidente Federnatura; dott. D'Autiglia, Uff. Agricoltura e Foreste di Follonica; architetto De Orsola, presidente Parco Nazionale del Paradiso; dott. Umberto Gentini, direttore A.P.T. dell'Arcipelago Toscano; dott. Silvano Landi, comandante Scuola Guardie Forestali; Umberto Mazzantini, presidente Lega Ambiente Elba O.; cav. Boris Procchieschi, presidente Associazione Albergatori Elbani. Ha fatto gli onori di casa il presidente del Lions architetto Balestrini il quale introducendo il dibattito, ha illustrato gli scopi per cui i Lions si interessano profondamente all'argomento. "Nostro compito - ha detto fra l'altro - é conoscere e far conoscere ciò che ha interesse sociale cercando una soluzione ai problemi della comunità".

Ha poi preso la parola Alberto Orefice, che del convegno é, stato l'abile moderatore ed il profondo conoscitore delle tesi proposte. Fra l'altro, Orefice ha confessato di considerare l'Elba "uno dei posti turistici più belli del mondo nonostante che l'invasione del cemento sia arrivata ad un punto critico, oltre il quale avrebbe inizio uno scempio ambientale".

Interessante la relazione che é seguita, tenuta dall'On. Cerutti il quale ha inteso fermare l'attenzione dei presenti sul fatto che la creazione di un'area protetta non vuol dire bloccare in alcun modo lo sviluppo di questa. Sull'esempio di quanto avviene in USA, il turista verrà all'Elba a visitare il progettato Parco anche nei periodi non soltanto estivi per cui la nostra isola potrà avere un prolungamento della stagione turistica, con ovvie ripercussioni favorevoli in senso economico.

L'architetto De Orsola si é rammaricato per lo scempio recente del "cimitero di lottizzazioni" che é stato fatto a Bagnaia e dell'"accampamento militare di Ortano"; un Parco - ha aggiunto - avrebbe evitato ed eviterebbe il ripetersi di questi errori.

Secondo l'ing. Cetti-Serbelloni, ogni patrimono ambientale va protetto con coscienza e professionalità. L'Elba deve temere i pericoli che nascono dalla sua stessa comunità (cementificazione incontrollata).

Il comandante della Scuola Guardie Forestali di Cittaducale, per di più elbano, ha dichiarato che sarà difficile fare dell'Elba un Parco nazionale se la gente che la abita non sente la necessità di preservare intatto questo "scrigno di tesori".

Il prof. Francesco Corbetta ha riferito candidamente di essere venuto all'Elba quattro anni fa a parlare di Parco Nazionale e di non aver visto nel frattempo alcun progresso nell'informazione degli elbani.

Una chiara illustrazione sull'intervento operato nel Parco dell'Isola di Montecristo é stata fatta dal Lions D'Autiliglia di Follonica. La gestione é stata affidata al Corpo Forestale dal 1971. E ciò, a parer nostro, dice molto.

Un chiaro concetto di "turismo" é stato espresso da Galli, presidente della "Difesa ambientale di Fetovaia". Ha detto Galli: "Non dobbiamo offrire solo vitto, alloggio, ombrelloni e sdraio al turista. Dobbiamo offrirgli un ambiente adatto, la nostra storia e la nostra cultura". E propone che anche le cave di granito, abbandonate da anni, diventino musei all'aperto del lavoro elbano; che le antiche chiese, gli antichi sentieri che traversano il massiccio del Capanne vengano valorizzati.

Infine Procchieschi, presidente degli Albergatori Elbani, " si é augurato che lo sviluppo non significhi suicidio. Lo sviluppo edilizio va fermato. Al limite la seconda casa del turista va fatta recuperando i vecchi immobili del centro storico. Non ci sono scuse per giustificare la costruzione di megavillaggi turistici che vengono utilizzati solo per due mesi".

La conclusione?. Se si vuol trarla si può. E agevolmente. Dei sindaci elbani ne erano presenti solo due: Chiari di Portoferraio e Vagaggini di Marciana. E gli altri? Fino a quando si continuerà a cavalcare le utopie tipo quella del "Comune unico" invece di rimboccarsi le maniche e trovare unità di intenti, abban-

COL.

Continua in seconda pagina

Declina l'ipotesi Buraccio per l'impianto tecnologico?

Stando agli ultimi sviluppi sul fronte del trattamento dei rifiuti solidi urbani appare allontanarsi il Buraccio quale sito idoneo a ricevere la "fabbrica dei rifiuti" dell'Elba.

Che cosa é successo nel frattempo? Cerchiamo di capire che cosa é maturato. Intanto per l'incarico che la Regione ha attribuito al suo funzionario di Grosseto, dottor Roberto Daviddi, ci sarà bisogno di una proroga. La giunta fiorentina aveva infatti previsto che entro il 30 giugno dovesse essere pronto l'impianto tecnologico e le chiavi consegnate all'Ente comprensoriale.

L'obiettivo non é stato raggiunto: neppure sono stati dati in appalto i lavori di realizzazione della struttura. Dove cercare le cause? Difficile da individuarle. Più facile parlare di un concorso di elementi negativi che, uniti insieme, hanno prodotto l'effetto conosciuto. Fra questi il sistema burocratico-amministrativo, le crisi più o meno velate dell'Intercomunale, la suscettibilità degli amministratori sempre restii a tener lontane dal loro territorio le discariche.

E nel conto mettiamoci anche le prese di posizione di abitanti delle zone interessate dal progetto Daviddi, di associazioni ambientalistiche.

Nel frattempo la Comunità montana non é stata ad aspettare che il dottor Daviddi le consegnasse le chiavi dell'impianto tecnologico. Ha fatto redigere dall'architetto Mario Ferrari, direttore tecnico della discarica di Literno, un progetto di "prolungamento temporaneo" di Literno. Una previsione di spesa condivisa e sostenuta dai comuni per la realizzazione dell'intervento circa mezzo miliardo di lire. A questo punto si fa largo l'ipotesi di realizzare la "fabbrica dei rifiuti" a Literno. L'hanno sostenuta Italia Nostra, Elbaviva, "Amici di Schiopparello", "Amici di Magazzini" nel corso di una recente riunione che hanno avuto insieme con consiglieri comunali e amministratori di Portoferraio.

L. C.

Al via la stagione turistica Mare elbano pulito

Nei prelevamenti di routine che vengono compiuti nell'arco del mese, un dato fuori norma. Primo campanello d'allarme per il Servizio di Igiene sul territorio dell'Usl elbana. Ma, fortunatamente, si é trattato di una segnalazione che subito é rientrata, come hanno dimostrato le successive analisi previste per legge nei casi di fuori norma.

Per cui si può affermare che l'alta primavera sta consegnando all'estate ormai alle porte, un mare limpido e, quello che é più importante, bandiera verde per la balneazione in pratica su tutta la costa. O almeno là dove la Capitaneria di Porto ha previsto che si possa prendere il bagno senza danno alla propria incolumità (vietato tuffarsi in prossimità di banchine, di porti e così via). Ma é davvero un quadro tranquillo quello che viene annunciato? Appare "una pace armata" con la sensazione quasi tattile che da un momento all'altro possa accadere qualcosa. Come convivere con il deposito di armi oppure sapere di essere seduti sopra una bomba pronta a scoppiare. E vediamo quello che maggiormente preoccupa gli organi preposti alla salute pubblica. La situazione e la condizione attuale dei depuratori.

Cominciamo proprio da quello di Campo nell'Elba che in primavera aveva cominciato a preoccupare e anche non poco.

Adesso, secondo le notizie che ci vengono fornite dall'Ufficio d'Igiene dell'Usl, il quadro appare "in evoluzione positiva", segno che le cose si stanno mettendo nel verso giusto e anche grazie alla collaborazione che l'ente locale in questo caso ha offerto agli operatori. "In questi ultimi giorni - dicono i responsabili - abbiamo avuto modo di riscontrare dei segnali, anche se tardivi, di buona volontà che ci fanno ben sperare in uno sviluppo positivo". Nessuno rischio quindi per quanto riguarda allora l'andamento della stagione turistica nella "Viareggio isolana" come viene soprannominato il paese di Campo per la sua somiglianza con la celebre località della riviera toscana.

Preoccupa la situazione che si è venuta a creare a Barbarossa (Porto Azzurro). L'unico depuratore in efficienza é quello del carcere di San Giacomo; tutte le altre strutture che insistono sulla zona non sono dotate di impianto di depurazione e la circostanza preoccupa i massimi dirigenti dell'Ufficio d'Igiene dell'Usl elbana. Un'altra struttura che non fa dormire tranquilli gli addetti ai lavori é quella collocata a Lacona, che spesso e volentieri nelle passate stagioni estive ha creato problemi.

Marina di Campo

Corr. Giuseppe Danesi

Marina di Campo ha un campanile

Circa canto anni fa nasceva, da una costola del comune di Marciana, il comune di Campo nell'Elba - nome astratto, per non dare torto né ragione ai padri del "nascituro" in quella storica riunione.

Tre erano i paesi incorporati nel nuovo territorio: S. Ilario, S. Piero e Marina di Campo e ognuno, per spirito di campanile, rivendicava a sé il diritto di denominazione, fino ad arrivare al "salomonico" compromesso: "Comune di Campo nell'Elba".

E a proposito di campanile, Marina di Campo aveva all'epoca una chiesetta detta "del porto", le cui campane, strette tra il muro della chiesa e quello di una abitazione confinante, non emergevano ma stavano al di sotto della gronda del tetto. Niente campanile dunque.

Venti anni fa circa, il comune, con speciali tributi, costruiva la nuova chiesa parrocchiale, in stile francescano, su progetto dell'ing. Fiaschi; ma, essendo i contributi insufficienti al completamento dell'opera, fu fatto il rustico, il tetto, i pavimenti, le vetrate, le porte. Niente intonaci né torre campanaria.

Ed ecco che un parroco alquanto intraprendente, utilizzando i pochi fondi raccolti in vent'anni, integrati da nuove donazioni - ed un compromesso con la Sip, la cui stazione confina con la chiesa - porta a termine i lavori.

Finalmente oggi, ad opera finita, Campo ha un campanile e tuttavia non ci sentiamo di dire che ha il "suo" campanile; dopo cento anni infatti, ci aspettavamo qualcosa di meglio, o almeno il rispetto del progetto originario, che non può essere questo perché il suo stile architettonico di francescano ha proprio poco! E' probabile che l'ingegner Fiaschi, se fosse ancora vivo, citerebbe per danni morali i responsabili dell'infelice parto.

Rio Marina

Approvata la variante generale al PRG

Riprendiamo dal Notiziario del Consiglio Regionale del 4 maggio quanto segue:

Il consiglio regionale ha approvato la variante generale al piano regolatore e il nuovo regolamento edilizio di Rio Marina (Livorno), adottati dal consiglio comunale del 1987. Molte le prescrizioni e gli stralci introdotti. In generale, la Regione chiede di individuare le aree per i depuratori degli scarichi civili, di censire il patrimonio edilizio esistente, di tutelare i parchi alberati.

Il consiglio regionale raccomanda inoltre, di indicare un'area per la rottamazione, per trasferire tale attività dalla zona attuale, a sud ovest di Cavo, lungo la strada della Parata. Sempre a Cavo, l'area sopra la Circonvallazione Faleria e Villa Marassi resterà come é adesso. Vengono stralciate anche le previsioni nell'area a monte di via della Parata e tutte quelle che ricadono nelle aree protette. Lungo il fosso dei Chiassi dovranno essere predisposti spazi adeguati per il parcheggio di via Manzoni.

Il campeggio non potrà essere ampliato e non sarà realizzata la nuova strada di raccordo tra le strade provinciali della Parata e la litoranea, vicino al nuovo porto turistico. Non si potrà fare neppure il villaggio turistico nella Cala del Telegrafo.

Per quanto riguarda Rio Marina non potranno essere realizzati né il parcheggio ai piedi della collina di Sant'Antonio, né la circonvallazione a nord dell'abitato. Il bosco interno del villaggio turistico dovrà inoltre essere tutelato, escludendo qualunque intervento edilizio. Stralciata anche la nuova viabilità tra Ortano e Capo d'Arco. In quest'ultima località sono state fortemente ridotte le ipotesi di nuova edificazione e dovrà comunque essere garantito l'accesso pubblico alla costa. Sarà invece consentito il recupero dell'edificio "Il Cantinone" e di alcune baracche esistenti.

CERAMICHE
PASTORELLI
Pavimenti - Rivestimenti
Idrosanitari
Camini - Termopalex
Tel. 915135 - Portoferraio

Dalla prima pagina

Convegno sull'ambiente

donando campanilismi e "puntigli politici" (che altro non sono) dedicandosi veramente allo sviluppo dell'Elba, attraverso il quale si potrebbe giungere, e sollecitamente, ad un vero benessere generale? Si é parlato di un incontro tra il Ministro dell'Ambiente Valdo Spini, l'on. Cerutti, i sindaci elbani, i rappresentanti della Comunità Montana e regionali: é quanto tutti ci auguriamo.

Ristorante
MONTE PERONE
"Da Mario"
57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

Capoliveri

Corr. Filippo Boreali

Inaugurata la chiesa parrocchiale restaurata

Il Vescovo Mons. Comastri ha inaugurato la chiesa parrocchiale restaurata. Ricevuto in piazza Matteotti dai parrocchiani, dai parroci Don Gino, e Don Giancarlo, dal Sindaco e dalle autorità militari, si é subito recato in chiesa dove con i sacerdoti delle comunità elbane ha concelebrato la S. Messa. Durante l'omelia ha elogiato il lavoro fatto definendo "Piccola Cattedrale" la chiesa restaurata e raccomandando come alla "bellezza della chiesa di pietra deve seguire quella della chiesa viva".

Il parroco che proprio in questi giorni ha festeggiato il 1° anniversario alla guida della parrocchia di Capoliveri e il 19° di sacerdozio ha voluto ringraziare quanti hanno contribuito e contribuiranno alla spesa sostenuta. Ricordiamo che i lavori hanno interessato il rifacimento totale del tetto, la rifinitura in marmo degli altari, la tinteggiatura, l'impianto elettrico, la realizzazione della sacrestia nei locali "Casaccia", l'impianto di amplificazione audio, le panche e altre opere minori per una spesa totale di 160 milioni.

Sono stati contratti prestiti con benefattori, prestiti che dovranno essere saldati contando sulla generosità dei parrocchiani. La chiesa, come potete vedere dalla foto si presenta adesso più luminosa, spaziosa e soprattutto capace di essere liturgicamente idonea.

Assolti perchè il fatto non sussiste

Il Sindaco (attualmente dimissionario) Ruggero Barbetti, il vice sindaco Giuseppe Angeli, gli assessori Roberto Gelsi, Pietro Germani e Attilio Giusti e il consigliere Renzo Mazzarri, sono stati assolti dall'imputazione di abuso di ufficio per aver votato nella seduta comunale del 30 aprile 1991, una delibera di approvazione di variante al piano regolatore che - secondo l'accusa - favoriva loro stessi e alcuni loro familiari.

"Assolti perché il fatto non sussiste", questa é stata la sentenza del Tribunale di Livorno. Il P.M. aveva chiesto condanne per Barbetti, Angeli e Giusti ed assoluzione per gli altri.

Comunque anche il P.M. per i primi tre aveva chiesto l'assoluzione per alcuni episodi contestati.

LUTTO

All'età di 78 anni é deceduto Annunziato Messina. Alla moglie Noselia, al figlio Giuliano e ai familiari le nostre condoglianze.

Marciana Marina

Corr. Mario Mazzei

Iniziative della Legambiente Elba Ovest

La Legambiente Elba Ovest organizza numerose iniziative di rilievo nazionale e internazionale. Il programma prevede: il primo luglio "Sapore di mare" con una cena in piazza per raccogliere fondi in favore della Goletta verde (realizzata insieme ad altre associazioni locali ed il patrocinio del Comune). Poi, dal 5 al 19 luglio é la volta del "Campo di lavoro internazionale". Quindici volontari del servizio civile internazionale ripuliranno i due torrenti comunali e ripristineranno strade di accesso e argini, con il contributo della Provincia di Livorno e del Comune. Il 13 luglio arriva proprio la Goletta verde, che resterà "in giro" fino al 16 per fare delle analisi delle acque marine in tutta l'Elba. La Goletta sarà ospitata dal Circolo della vela di Marciana Marina.

Ancora il 13 luglio grande "Caccia al tesoro ecologica" per ragazzi e proiezione di film sul tema ambiente. Il 14 luglio "Operazione estate pulita" con la "debita" pulizia delle coste da parte dei volontari - nel 1992 i partecipanti furono duecento. Dal 14 al 18 "E' arrivato un bastimento carico di...Notte e musica" con cinque concerti di diverso genere, promossi in collaborazione con l'Associazione culturale Sibigibi, gli operatori turistici e commerciali locali e il Comune. Dall'8 all'11 tocca al "Raduno internazionale kayak da mare": giro dell'isola in quattro tappe.

Nel mese di luglio si svolgerà il Palio remiero

Ritorna il "Palio remiero". La manifestazione, che nelle passate edizioni ha appassionato le popolazioni elbane, é organizzata grazie all'interessamento del Presidente del comitato regionale di canottaggio a sedile fisso Giovanni Boggio.

Le gare del Palio remiero si terranno nel mese di luglio, la domenica pomeriggio, nel golfo di Portoferraio. Il 4 e il 18 luglio, si disputeranno la prima e la terza prova nella zona antistante San Giovanni. La seconda gara, domenica 11 avrà luogo davanti alla spiaggia delle Ghiaie, mentre la quarta e ultima prova si svolgerà domenica 25 nel tratto di mare fra la Padulella e San Giovanni.

Non sappiamo ancora il numero degli equipaggi partecipanti al Palio; possiamo solo anticipare che insieme a quelli abituali di Portoferraio, cioé la Lega Navale e La Padulella, ci sarà anche quello del Circolo di San Giovanni.

Alla imbarcazione vincente di ogni gara verranno assegnati dieci punti, alla seconda otto, alla terza sei e alla quarta quattro. Oltre ai premi per la vincente di ogni singola gara, alla fine, in base al punteggio conquistato, verrà assegnato il Trofeo del "Quarto palio remiero elbano", offerto dal Comitato regionale toscano di canottaggio a sedile fisso.

Tutte le barche iscritte al Palio prenderanno parte, di diritto, alla gara che si svolgerà a Livorno a cui parteciperanno tutte le associate alla Federazione.

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F.io
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 914016
PORTOFERRAIO

Leggete e diffondete il
CORRIERE ELBANO

Beneficenza

Il 17 giugno ricorre il 3° anniversario della scomparsa di Giuseppe Testa la moglie in suo ricordo ha elargito L. 50.000 per l'autombulanza della Croce Verde.

Adilia Paolini in memoria di Marietta Teresa, ha offerto L. 30.000 alla Casa di riposo.

Nel trigesimo della scomparsa di Ermanno Giannini, in sua memoria Carlo e Giulia Fuligni con la nipotina Romina, hanno elargito L. 50.000 all'Asilo infantile Tonietti.

In memoria del prof. Giorgio Varanini, di cui il 9 luglio ricorre il secondo anniversario della scomparsa, la famiglia ha offerto L. 300.000 alla Casa di riposo.

Amedeo Grassi in memoria della moglie e il figlio Renato hanno inviato L. 50.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Il 28 giugno u.s. ricorreva il 1° anniversario della scomparsa di Edo Galvani. La moglie, per onorarne la memoria, ha elargito Lire 100.000 per i restauri del cimitero del SS. Sacramento.

Il 9 luglio ricorre il II anniversario della scomparsa del

prof. Giorgio Varanini

La moglie Anna Lucia, i figli Francesco, Giammaria, Beatrice e Zeno lo ricordano con immutato affetto.

Il 9 luglio alle ore 9 verrà celebrata una messa in suffragio nel Duomo di Portoferraio.

Nel terzo anniversario della scomparsa di

Agostino Isolani

la moglie e i figli lo ricordano con immutato affetto.

28 giugno 1993

ANNUNCI ECONOMICI

Cerco in gestione o acquisto agevolato ristorante-bar massimo 35 coperti. Preferenza zona Capoliveri - Telefonare 0371/761376 (sera)

Laureati in lingue e lettere, lunga esperienza insegnamento, impartiscono lezioni di italiano, francese, inglese e tedesco a livelli di scuola media inferiore e superiore anche a domicilio. Telefonare al 916930.

Referenziatissimi coniugi milanesi solida esperienza lavoro artigianale: meccanica, carpenteria, idraulica, elettricità, edilizia, amministrazione globale, giardinaggio, offronsi subito per custodia, manutenzione totale residence o villa. Referenze documentabili e capacità pratiche verificabili. (Tel. 0331/641262-679593).

Premiati gli "Atleti dell'anno"

La manifestazione per la premiazione degli atleti prescelti per la seconda edizione (1992-93) dell'"Atleta dell'anno", é stata tenuta con successo sabato 26 nella sala congressi dell'antico convento dei Cappuccini, a Portoferraio.
Particolarmente toccante il ricordo di Antonio Cossu, campione di Beach-Volley, carabiniere in servizio alla Compagnia dell'Elba, tragicamente deceduto nel mare di Sardegna, dove si trovava in breve licenza, in un incidente di immersione, pochi giorni dalla serata che doveva essere, per lui e per quanti avevano seguito la sua magnifica attività di pallavolista, un momento di gioia e di soddisfaziione.
Nel corso della manifestazione, bene organizzata dalla direzione e dalla redazione sportiva de LISOLA, sono stati proiettati filmati che hanno illustrato attività passate e presenti degli atleti, con un particolare riferimento al pluri-iridato Renzo Mazzarri.
Questi gli atleti premiati:
Alfredo Guglielmi, Massimo Giudicelli, Carlo Cioni, Antonio Cossu, Angiolo Giulianetti, Alessandro Mazzei, Massimo Mosti, Martina Venturucci, Claudio Gentili, Paolo Serra, Oreste Pacini, Alice Pagni, Sauro Mazzei, Gianluca Brandi, Massimo Barra, Filippo Conti, Renzo Mazzarri, Nilo Mazzarri, Aldo Allori, Claudio Caselli, Enrico Cioni, Sergio Diversi, Franco Feola, Circolo sub Teseo Tesei, Paolo Andreoli, Donatella Trigona, Bruno Bolano, Monica Braschi, Filippo Arcucci, Francesco Diversi, Marco Giannoni, Massimo Gori, Elio Lambruschi, Formazione Elba Volley, Stalla Elbana (Sandra Galletti, Serena Giardini, Simonetta Kopeinig, Marica Lupi, Nadia Mazzei, Angela Quercioli, Silvia Sotgiu, Elisa Sparnocchia ed Emanuela Vannucci) Laura Colli, Alessandro Signorini, Stefano Frangioni, Filippo Coduti.
I migliori calciatori costituenti la "Nazionale dell'Elba": Carlo Carletti, Massimo Tiritiello, Renzo Casti, Andrea Matacera, Francesco Cavaliere, Luca Granucci, Stefano Boggio, Andrea Gelsi, Eraldo Paglia, Andrea Gentini, Edoardo Arduini, Piero Arrostini, William Gaggiano.
Premio speciale organizzatori: Umberto Gentini, Piero Paolini, Elio Niccolai, Alberto Coradazzi, Lamberto Ferrini, Elio Vannini.
Premio speciale Lions Club Isola d'Elba a giovani che si sono distinti nel sociale: Comunità Exodus "La vecchia trebbia".
Premio Speciale Confesercenti ed Res per il concorso "La vetrina più bella del Giro": Dolores Boutique, Maris Franceschini ed Erbavoglia.

Il programma delle manifestazioni Estate 1993

Nel corso di una conferenza stampa tenuta dall'Assessore per la cultura dott. Massimo Scelza e dall'Assessore al turismo Fratti, é stato presentato il programma delle manifestazioni dell'Estate 1993. La ristrettezza del tempo e dello spazio non ci offrono, per il momento, la possibilità di dilungarci come vorremmo e dovremmo sull'interessantissimo calendario. Ci riserviamo di farlo prossimamente. Intanto accenniamo alle manifestazioni che saranno tenute nella prima quindicina di luglio:
Giovedi 1 luglio - Serata inaugurale con Cabaret ed animazione con Sebastiano Lo Manto - Filarmonica Pietri - Concerto con repertorio *dixieland lirica* (Renato Cioni, Franco Cioni, S. Gasparri).
Domenica 4 luglio - "Central Jazz Quartet" in concerto.
Giovedi 8 luglio - Spettacolo di Cabaret "CARMEN" con Stefania Carboni.
Sabato 10 luglio - La Compagnia di operette "La Belle Epoque" presenta "La vedova allegra" di F. Lehar.
Martedi 13 luglio - "Mean old blues" in concerto.
14-18 luglio - Inizio della Rassegna del "Teatro di strada". Si tratta di svariati spettacoli di teatro di improvvisazione (burattini, giocolieri, mangiafuoco ecc.) che saranno tenuti ogni sera, dal mercoledi alla domenica, in Calata, nelle piazze del Centro, in piazza del Popolo, al Parterre Gramsci, lungo la "Salita De' Medici, sulla terrazza del Centro culturale congressuale e nei giardini delle "Ghiaie". Questi spettacoli artistico-popolari costituiranno una simpatica novità per Portoferraio.

"L'angolino delle trasformazioni"

Così si chiama la sezione teatrale che il centro di Italo Bolano ha voluto dedicare ai bambini.
La sezione didattica dell'International Art Center organizza anche per questa estate in località S.Martino, due corsi di teatro per i bambini che si svolgeranno nei mesi di Luglio e Agosto due volte alla settimana (Lunedi e Giovedi).
Il programma dei corsi comprenderà: recitazione, libera interpretazione di un testo o di un soggetto, drammatizzazione, mimo, creazione di maschere e burattini.
E' prevista una rappresentazione finale con i bambini che hanno partecipato al corso.
Per le iscrizioni ai corsi, a cui possono partecipare i bambini di età compresa tra i 5 ed i 7 anni e tra gli 8 ed i 10 anni, ci si può rivolgere alla segreteria del Centro aperta il Lunedi ed il Giovedi dalle ore 17.00 alle ore 18.00; tel.914570/917712.

Consensi

Sul "Corriere" del 15 febbraio é apparso un articolo di Italo Bolano dal titolo:"La Bottega di Leo". Lo scritto che era corredato da una foto di una scultura in legno di Leo Corsi raffigurante il volto di Cristo, ha provocato lettere contenenti espressioni di affettuosità verso lo scomparso e consensi per l'autore dell'articolo.
Citiamo un frammento di una lettera di Luciano Bianchi: "andavo in quella bottega a parlare di tutto, spesso mi rifugiavo dal mio Leo con i miei problemi di vita, ora che mi manca mi rendo conto di quanto tempo ho perduto a non stare più spesso con lui. Osservando il volto di quel Cristo mi viene da pensare alle sofferenze fisiche di Leo, i problemi che lui cosciente della sua malattia, affrontava con grande serenità."
Prendiamo l'occasione per informare chi ce lo ha chiesto, che il Cristo in legno si trova nella casa del dott. Mario Della Valle, il quale aveva grande stima per Leo sia come uomo che come artista.

Terme S. Giovanni
Reparto di Terapia Fisica
aperto tutto l'anno
AGEVOLAZIONI SPECIALI PER ASSISTITI U.S.L. 26
1) Il 30% di sconto sulle singole cure fisioterapiche
2) Esente ticket
3) Le terapie verranno iniziate entro 24 ore dalla data della richiesta
4) Il tempo di trattamento per ogni singola cura è uguale a quello dei privati.
5) Le cure vengono eseguite per appuntamento senza sovrapprezzo.
6) È sufficiente presentarsi con la richiesta del Medico di base o dello specialista.
orario 09.00 - 12.00
16.30 - 18.30
Loc. San Giovanni - Tel. 914680

Comitato di redazione
Direttore
Porf. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Luigi Cignoni
Franco Foresi
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Elbaprint - Portoferraio

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO
MARCELLO PARRINI
Servizio **TALBOT - PEUGEOT**
Motocompressori JEMBACH DIESEL
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

Il decimo convegno dei consulenti del lavoro di Roma

Dal 24 giugno u.s. - e i lavori sono proseguiti fino al 27 - si sono riuniti all'Hotel Airone i consulenti del lavoro di Roma i quali, sotto la guida di Oreste Bertucci che presiede il loro Albo ormai da un ventennio, hanno tenuto all'Elba il loro decimo appuntamento. Dall'ormai lontano 1984, infatti, i professionisti del più grande albo d'Italia con i suoi oltre 2000 aderenti, onorano la nostra isola con il loro annuale convegno.
L'importante assemblea si é aperta nel pomeriggio di giovedi 24 con il discorso ufficiale del presidente Bertucci; ha relazionato poi per primo un insigne studioso, il Procuratore Generale della Repubblica di Grosseto dott. Pietro Federico, sui "nuovi orientamenti della giurisprudenza penale in materia di lavori". Nel proseguimento del convegno hanno parlato la dottoressa Filomena Mannocchio, dirigente dell'Ispettorato del Lavoro di Roma e numerosi altri. Moltissimi e di spiccato interesse gli interventi. Nelle intense giornate di studio e di rassegna dei problemi della categoria, sono stati inseriti programmi distensivi che hanno reso piacevole il soggiorno dei graditi ospiti dell'Elba.
I consulenti del lavoro elbani hanno calorosamente salutato i colleghi romani "che con la loro presenza ogni anno arricchiscono il bagaglio umano e professionale di tutta la categoria". Merito del presidente concittadino Oreste Bertucci che mai ha dimenticato il "suo scoglio" e i colleghi che in esso svolgono il loro difficile compito di professionisti.

Successo dei festeggiamenti per San Giovanni

La sera di giovedi 24 giugno hanno avuto luogo a San Giovanni i rituali festeggiamenti per solennizzare la ricorrenza del santo protettore di quella ridente località. Anche questa volta la manifestazione ha ottenuto vivo successo: grande folla ha gremito i giardini e i viali adornati sfarzosamente di luci e festoni e animati da banchi di vendita.
La Concelebrazione liturgica iniziata con una S. Messa é continuata con una processione con in testa l'Immagine del Santo. Poi la Sacra Effige con al seguito autorità civili e religiose é stata posta su un veliero a cui si sono accodate una cinquantina di barche adornate da vivide luci. Spettacolare e suggestivo il corteo luminoso che ha raggiunto la darsena medicea, da dove il parroco di San Giuseppe, don Giorgio Mattera, ha invocato per Portoferraio la protezione del Santo. Dopo aver costeggiato la banchina del porto, accolta dal festoso suono delle sirene delle navi ancorate, le imbarcazioni hanno fatto ritorno a San Giovanni.
Il merito della riuscita della manifestazione religiosa patrocinata dal Comune, é del Circolo Nautico "San Giovanni", che unitamente alla Comunità di San Giuseppe, all'Arciconfraternita della Misericordia, al Comitato per la tutela di San Giovanni, ha curato tutto in modo perfetto e col consueto lodevole fervore.

La pedalata

Domenica 20 giugno ha avuto luogo "La pedalata", la manifestazione cicloamatoriale che organizzata da Elbaviva con la collaborazione dell'Avis e la Coop, é diventata una simpatica annuale consuetudine.
La recente tappa inaugurale del Giro ciclistico d'Italia svoltasi sulle strade elbane, ha reso più viva la passione dei giovani per la bicicletta, così questa volta i partecipanti sono stati in maggior numero degli anni passati.
"Un colpo di pedale e vai per la vita" questo é lo slogan lanciato dagli organizzatori che con questa manifestazionesi propongono di invogliare le persone, a tutela della loro salute, di usare nei centri cittadini la bicicletta al posto delle macchine.
La comitiva dei cicloamatori con palloncini dai vivaci colori svolazzanti per un leggero vento di scirocco, é partita alle 9,30 dal piazzale della Linguella, ha raggiunto San Giovanni dove a tutti i partecipanti é stato offerto uno "spuntino" e poi é ritornata al punto di partenza.

"Invito al valzer"

Questo é il titolo del saggio pianistico degli allievi della nostra concittadina prof. Silvia Nardis che si é tenuto nel pomeriggio di domenica 6 giugno nella Chiesa di Dante a Firenze.
La brillante esecuzione di famosi valzer dei più celebri maestri, quali Strauss, Schubert, Chopin, Ciaikowski, Schumann ecc., ha ricevuto dalle numerose persone presenti vivi complimenti e calorosi applausi indirizzati ai giovani pianisti, ma anche alla loro brava insegnante.
Come altre volte pubblichiamo i nomi degli allievi della prof.ssa Nardis, perché é probabile che siano conosciuti da qualche nostro abbonato fiorentino: Laura Bernardini, Irene Novi, Vanessa Vicini, Gaia Cappelli, Cinzia Berni, Jacopo Morandini, M. Lara Paolucci, Benedetta, Beatrice e Patrizia Frandi, Jacopo Riparbelli, Samanta Rosi-Belliere, Elisa Mercuri, Giuseppe Saporito, Niccolò Moscardi Enriquez, Antonio Gorgoni.

Albergo Ristorante
Monte Capanne
Per le vostre vacanze
Ristorante giardino
Specialità tipiche
Poggio Terme - Tel. 99083

Taccuino del cronista

Domenica 13 giugno a Sesto San Giovanni il nostro concittadino Giampiero Mazzella si é unito in matrimonio con Stefania Calligaris. Nel formulare per gli sposi che sono due noti militanti sportivi, infatti lui é spiker su imbarcazioni partecipanti ad importanti regate veliche, lei é campionessa italiana di pattinaggio artistico, ci complimentiamo vivamente con i genitori, in particolare con gli amici Sergio e Maristella Mazzella.

Il 16 giugno all'Università di Firenze, la nostra concittadina Alessandra Taccioli si é laureata in giurisprudenza discutendo brillantemente con il prof. Fiorelli la tesi:" Saggio di glossario giuridico volgare dai Testi Pratesi (1275 - 1807)". Nel complimentarci con la neo laureata, ci congratuliamo vivamente con i genitori, i nostri affezionati abbonati Paolo e Annamaria Taccioli residenti a Terni.

Il 19 giugno hanno celebrato il 60° anniversario di matrimonio Giulio Gino Damiani e Anninuccia Pescatori.
Il suggestivo e commovente rito é stato officiato nella chiesetta di San Giovanni, presenti figli, nipoti e familiari tutti che hanno espresso ai festeggiati l'affettuosa partecipazione alla loro gioia con l'augurio, al quale ci uniamo, di un lungo e felice proseguimento.

Per iniziativa della Confcommercio dall'8 all'11 luglio e dal 26 al 29 agosto con orario dalle ore 18 alle 24, avrà luogo al Centro Congressuale De Laugier, la 1.a Rassegna antiquaria dell'Isola d'Elba. E' una novità che certamente desterà interesse e gradimento, in particolare ai turisti.

Alla Torre del Martello dal 4 al 18 luglio avrà luogo la personale del pittore concittadino Marcello D'Arco.
Tema unico delle opere: Portoferraio.

L'Associazione italiana di volontariato per la lotta contro i tumori ha organizzato un numero verde dove può essere segnalato qualunque disservizio o semplicemente essere richiesto un importante appoggio morale (telefono 1.678-67.084). A rispondere saranno i Volontari dell'Associazione pronti a parlare di solidarietà.

Domenica 20 giugno, presso il ristorante "Le Ghiaie" a Portoferraio, si sono riuniti 49 componenti della famiglia Diversi, che conta più di 900 anni, per la loro terza riunione che ha lasciato tutti soddisfatti. Dopo una relazione sulla storia della famiglia, fatta da Annunziato Diversi, si é creato un clima di fraterna amicizia e si é deciso di ripetere periodicamente simili incontri.

Il 19 c.m. é deceduto ad Altopascio il nostro affezionato abbonato Angiolo Carmignani che dopo lungo tempo di attività nella sua pizzeria "Il Castagnacciaio" in via del Mercato Vecchio, qualche anno fa si era ritirato nella sua città natale. Si dilettava nella pittura e aveva presentato mostre ottenendo lusinghieri consensi. La notizia della scomparsa ha suscitato nei numerosi amici e conoscenti elbani molto compianto perché godeva di stima e simpatia. Alla moglie signora Maria e a tutti i familiari sentite condoglianze.

A poco più di un mese dalla scomparsa della figlia Marietta, di cui abbiamo parlato ampiamente nel dare notizia del decesso, é deceduto nei giorni scorsi a Sidney, il nostro conterraneo Dino Ballini. Aveva 91 anni, ma fino all'improvvisa morte della figlia, unico membro della famiglia rimastogli, godeva di ottima salute, tanto che, come ci hanno raccontato i suoi cugini di Rio Elba, stava facendo propositi di ritornare all'Elba per passare l'estate insieme a parenti e amici, come era avvenuto due anni fa.
Ricordando il legame d'amicizia con Dino Ballini, dedichiamo alla sua memoria un mesto affettuoso pensiero.

A Bergamo, dove da molti anni si era trasferito per ragioni di lavoro e godeva ora il meritato riposo, é deceduto il concittadino e amico nostro Giovanni Tua.
Lo scomparso aveva svolto compiti particolarmente delicati all'Ufficio Sanitario Comunale quando nel dopoguerra tutto si presentava complicato per penuria di mezzi e per difficoltà di assistenza.
Lo ricordiamo con grande rimpianto e inviamo alla moglie, alla figlia e ai familiari tutti sentite condoglianze.

Lutto nello sport elbano. Antonio Cossu di 22 anni, nativo di Iglesias, in servizio dal novembre 1991 alla Compagnia Carabinieri dell'Elba, é annegato durante una battuta di pesca subacquea nel pomeriggio di domenica 20 giugno nelle acque di Cagliari dove era andato per trascorrere un breve periodo di vacanza con la famiglia.
Il Cossu praticava lo sport subacqueo e giocava nella Stalla Elbana Volley, dove si stava distinguendo per le sue ottime doti tecniche. Sabato doveva essere premiato "Atleta dell'anno" nel corso della manifestazione organizzata alla De Laugier.
La notizia della disgrazia ha suscitato tra i tanti amici elbani che molto lo stimavano, impressione e dolore.

Saggio delle ginnaste del Centro Aethalia

Anche quest'anno dinanzi ad un folto pubblico che ha sottolineato con scroscianti applausi i loro esercizi, le ragazze del Centro Aethalia si sono esibite nel saggio di ginnastica artistica che si é svolto sabato 19 nei locali di San Giovanni.
Brillante il bilancio del Centro nella stagione agonistica 1992-1993, che si é concluso con questo saggio: le affermazioni conseguite nei Giochi della Gioventù e in altre manifestazioni, hanno confermato l'opera coscienziosa di questo Ente sportivo, che é validamente diretto dal rag. Gabriele Magnoni.
Nell'esprimere complimenti alle giovani ginnaste, é doveroso elogiare le loro brave insegnanti, Ivonne Vai, Claudia Marazzo e Grazia Trigona.

Ringraziamento

Le famiglie Pisani e Taglione ringraziano tutti i colleghi del Credito Italiano di Mario Pisani, che hanno voluto ricordare il loro amico con una donazione a favore della Pubblica Assistenza di Campo nell'Elba

Il bastione della Linguella

"...alla Bocca del Porto della Darsena fondò una gran Torre di forma ottagonale, che difende l'entrata del suddetto seno, e contigui a quella formò tre Bastioni a proporzione del sito. Il primo fu chiamato Bastione della Linguella, il secondo del Maggiore, il terzo dei Pagliai. Restando questi dalla parte di Levante, chiudono essi tale luogo, e difendono l'entrata di tutta l'Insenata del Porto..." (Sebastiano Lambardi: memorie antiche e moderne dell'Isola d'Elba. 1791). Giovan Battisti Adriani (1511-1579) é lo storico contemporaneo della fondazione di Cosmopoli che ci dà un dettagliato resoconto degli avvenimenti che portarono alla costruzione delle prime fortificazioni volute da Cosimo I de' Medici sul promontorio dove ora sorge Portoferraio. ("Istoria de' suoi tempi". Fl, 1583). Anche altri storici dell'epoca si interessarono alla costruenda città: Scipione Ammirato, il Galluzzi e lo stesso Vasari. Di quest'ultimo é noto un affresco nella sala di Cosimo I di Palazzo Vecchio a Firenze che ritrae il duca che ha in mano il progetto di Cosmopoli insieme con Luca Martini, provveditore di Pisa, Lorenzo Pagni, segretario, e l'architetto Camerini: ragionano sulla nuova città fortificata. In un particolare del quadrante superiore a destra é visibile la Linguella.

Molto simile al precedente è un altro affresco che si trova allo Spedale degli Innocenti (Fl): porta sotto la scritta "assurgunt ilvae turres propugnacula tusca". Tutti gli autori sono concordi nel ritenere la torre della Linguella e gli attigui bastioni come tra le primissime fabbriche che operarono. Trattavasi infatti di una zona strategica per la difesa di tutta la città. Le opere furono tirate su in poco tempo, su probabile disegno del Bellucci detto il S. Marino, ad opera di Giovan Battista Camerini. Costoro insieme a Bernardo Buontalenti, sono da ritenersi gli architetti che maggiormente contribuirono ad edificare Portoferraio. Il Camerini morì a Portoferraio (1570), ed una via del centro storico porta il suo nome.

La Linguella é una lingua di terra che chiude la darsena verso oriente ed é stata oggetto di studio geologico da parte dei prof.ri Cocchi, Mori e Roster. Di quest'ultimo é interessante la carta geologica del promontorio di Portoferraio, tracciata a mano nel marzo del 1878: la diorite epidotica é il costituente principale.

Michelangelo Zecchini ("Relitti romani dell'Isola d'Elba. 1982) localizza nella Linguella una delle zone dove sono distribuiti giacimenti di epoca romana a Portoferraio. Ma già prima di lui sull'argomento si era soffermato S. Lambardi il quale aveva tentato di delineare i contorni urbanistici dell'antica Fabricia e ne ravvisa alcuni "borghi" zone cioé abitative: Falcone, Altesi, sotto il forte Stella, fra la Piazza d'arme e la Linguella. Vincenzo Coresi del Bruno (Zibaldone di memorie. 1729. Biblioteca Marucelliana; Fl) nel suo manoscritto così tramanda: "Nel braccio che forma la darsena di Cosmopoli o Portoferraio, sono anche in oggi fondamenti al pari del terreno e pezzi di mura elevate dal piano, 5-6 e più braccia che il volgo le chiama Bagni della Regina Alba. Non è però che possa accertarsi d'altro che di quanto in appresso dirò per averli scoperti, visti e riconosciuti io medesimo in occasione di restaurarne e accrescere le Fortificazioni fattevi dall'anno 1547 dal Gran Duca Cosimo dei Medici, poiché in occasione di scavar terreno e trasportarlo per riempire il Bastione in oggi di S. Cosimo per tutto il tratto di terra che chiamano la Linguella, ritrovai fondamenti e muri contigui uno dall'altro di considerazione, e veramente alcuni in forma di bagni, distanti in circa 30 passi da quella Torre che sta in bocca del Porto. Fra l'altre cose trovai un'Ara d'Altare di forma quadra perfetta, da una parte attaccata alla muraglia del Tempio e tre parti sciolte, la lunghezza delle quali non era più due Braccia Fiorentine. La parte davanti però aveva dei scalini bellissimi di marmo bianco, larghi un Braccio per mezzo dei quali si scendeva all'Altare...fra la terra vi si trovano due idoli di metallo, lunghi un terzo di Braccio, che furono mandati subito al Governatore. Uno era la Vittoria l'altro la Salute...anche in detto luogo (la spiaggia ad est) si scopersero fondamenti e vestigie antiche che si estendono per più di un pezzo di mare..."

Nel 1976 durante lavori di ristrutturazione, le affermazioni di Coresi del Bruno sono state confermate essere vere in quanto sono apparsi e tuttora visibili, i resti di muro in opus reticolatum e di ambienti dove sono tracce di pavimento in opus sectile ad esagoni, mentre un pavimento a mosaico appare sotto le fondamenta della batteria di S. Francesco. Tutti questi reperti documentano che la zona era abitata sin dal primo secolo d.C.

Lo Zecchini si pone la questione se tutto il complesso fosse un tempietto (come vuole Coresi Del Bruno) oppure una villa patrizia romana.

Il Corpus architettonico della Linguella consta di tre parti. Dalla Torre, posta nella parte estrema, sulla punta, all'imbocco della darsena, si dipartono due strutture, una interna, la batteria di S. Francesco e l'altra posta allo esterno, che guarda verso oriente, il bastione di S. Cosimo, oggi ridotto ad un cumulo di rovine (fu oggetto di bombardamento durante la seconda guerra mondiale). Tutto il complesso fa parte delle fortezze medicee dette "fronte di mare" in quanto difendeva la città murata da offese eventuali provenienti dal mare. Il fronte di mare ha il suo perno nella Torrre della Linguella e nel forte della Stella. Tra le due strutture è tesa tutta una serie di bastioni che partendo dalla Torre sono il bastione di S. Cosimo, del Maggiore e dei Pagliai. Questi erano tra loro uniti da camin di ronda che chiudevano gli spazi tra le varie strutture. Una parte del cammin di ronda è ancora visibile oggi dietro l'opera delle galeazze (sede dei carabinieri) e una vecchia casa del demanio militare.

MARCELLO CAMICI

Lo Scoglio

E' in edicola il numero 35 della rivista "Lo Scoglio". Contiene: Editoriale, Stirpe nostra di V. Vadi, "Sognerie"elbane di E. Giachery, Nodi al pettine di M. Pacini, Divagazioni lessicali di A. Preziosi, Leccio delle Solane (2.a parte) di L. Susmel, Commiato (3.a e ultima parte) memoria di R.Colt Hoare, Tanto di cappello di F. Teghini, Epigrafi di A. Gasparri, E Napoleone restò senza monumento di G. Molinari, A cielo aperto di R. Bibbio de Rabenstein, Protestantesimo all'Elba di A. Preziosi, Sulla strada della vecchia miniera di P. Simoni, La darsena Medicea di M. Camici, Bollicine di M. Contegno, La Chiostra dei Gatti di I.Murzi Mazzei, La vecchia Ferraia di M. Bitossi, E' inutile fermarsi di R. Brignetti, Uno scherzo ben riuscito, Paul Klee esploratore magico dell'Elba di I. Bolano, Il pedone postale di D. Chionsini Rota, Pareri di conio: Una stagione finita di G. Lunati.

In libreria: Chissà dove di G. Barberi Squarotti, I presuli sull'Elba. l'ammiraglia della "Moby" di R. Medici, Maledetti elbani, La ricetta di cucina-lumache all'isolana di G. Giaconi.

Inserto: Ancora disegni di Sir Richard Col Hoare.

Foto in ,prima copertina: Bronzetto celebrativo del monumento a Napoleone che doveva essere inaugurato a Portoferraio il 5 maggio 1907 (Antichità Del Torto-Portoferraio)

Foto in ultima copertina: il Porticciolo turistico del Cavo.

Servizi estivi guardia medica

Fino al 14 settembre funzionerà nelle seguenti sedi il servizio di guardia medica notturna: La Pila che avrà territorio di competenza Campo nell'Elba e Procchio, Capoliveri (Piazzale De Gasperi) per gli utenti di Porto Azzurro e Capoliveri. Portoferraio (via Garibaldi, prossimo trasferimento in via Carducci), Marciana Marina (viale Regina Margherita) per i comuni di Marciana e Marciana Marina.

In queste sedi fino al 31 agosto verrà assicurata anche un'assistenza medico generica, ambulatoriale e domiciliare rivolta esclusivamente ai turisti. Il servizio funzionerà nei giorni feriali con attività ambulatoriale dalle 9 alle 12 e dalle 16 alle 19. Il sabato la presenza del medico é limitata alle ore antimeridiane.

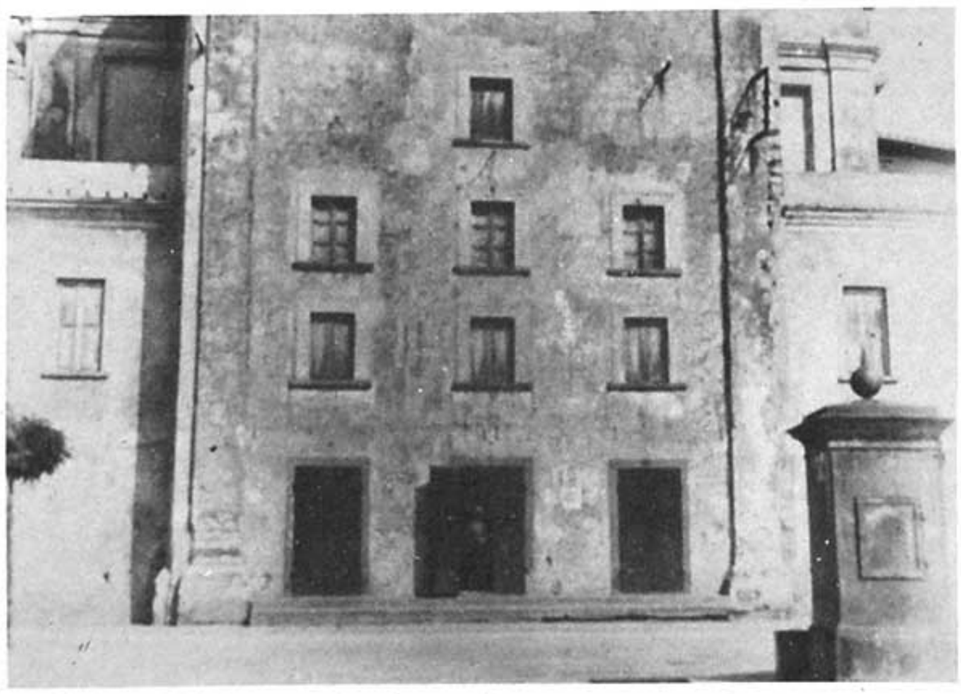
Successo della festa sul "Parterre" con Luciano Tajoli

Prendendo lo spunto dalla serata danzante di beneficenza pro Casa di riposo con la partecipazione gratuita di Luciano Tajoli, che si é svolta sulla piazzetta Gramsci di fronte al Teatro dei Vigilanti, meglio conosciuta come "Parterre", ci hanno chiesto se ricordavamo la fontana che era nel centro della piazzetta stessa. Come no! Per farla conoscere anche a tutti i nostri lettori, pubblichiamo una foto del 1928; in quell'epoca la piazzetta era intitolata a Victor Hugo.

La fontana é stata demolita pochi anni dopo la guerra.

Nell'occasione spendiamo due parole per la festa che si é svolta venerdi 18 giugno. E' stata davvero una bella serata in cui Luciano Tajoli, si é esibito nelle canzoni che gli hanno dato fama e gloria in Italia e all'Estero. Ha ricevuto tanti e calorosi applausi dal foltissimo pubblico che ha gremito il "Parterre". Le ovazioni oltre sottolineare la bravura, hanno voluto esprimere gratitudine per la sua generosità. Anche il complesso "I cocktail", con l'ottima esecuzione di un brillante repertorio, ha avuto la sua buona parte di merito per la riuscita della serata. Simpatico e molto gradito il gesto degli anziani della Casa di riposo che hanno offerto a Tajoli e alla sua segretaria mazzi di fiori.

E' doveroso elogiare chi si é prestato per la simpatica festa benefica, in particolare, il promotore e principale organizzatore, Dimitri Frangioni.



TENNIS

Si é concluso sabato 19 giugno il torneo nazionale giovanile under 14 con la vittoria nel settore maschile di Alessandro Gullotta (Catania), ma tesserato con lo Sporting Club Isolabella (Lodi) e in quello femminile di Alessia Bon C3 del Match Ball l'Aquila.

Il torneo svoltosi sui campi del Tennis Club Isola d'Elba ha rispecchiato le attese della vigilia per affluenza di pubblico e partecipazione di atleti venuti da più parti d'Italia. Con la vittoria sul T.C. Montevarchi per 3 - 0, la squadra del Tennis Club Isola d'Elba di Coppa Italia si é qualificata per la semifinale regionale. Artefici di questa importante affermazione: Donatella Trigona, Sara Cuddusan e Varinia Muti. Con questo successo le tenniste elbane entrano di diritto a far parte del Tabellone Nazionale che comincerà a settembre.

IMMOBILIARE MERIDA
Piazza della Repubblica, 20 - 57037 Portoferraio (LI)
Tel. e Fax. 0565/915005
Portoferraio Centro storico vendesi prestigioso monolocale con mansarda. Nuova costruzione. L. 210.000.000
Portoferraio Centro storico vendesi appartamento di mq. 75. L. 170.000.000
Rio Elba Centro storico vendesi mono-bilocali di nuova costruzione con vista mare. **Prezzi interessanti**
Cercasi terreni, rustici, appartamenti, ville, attività commerciali in vendita da poter offrire alla nostra clientela. Disponiamo di ville prestigiose, progetti approvati e strutture alberghiere.
Compravendita immobili - Attività commerciali
Consulenza tecnica
Affitti ville e appartamenti per il periodo estivo

Ufficio turistico Napoleonelba
Locazioni estive appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche
57037 Portoferraio
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

VINI del BARBA
D.O.C.
PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE
NELLA TENUTA TANINO S.N.C.
DI BRUNO BOTTI & C.
LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA
TEL. (0565) 916403 - 915543

AIRONE RESIDENTIAL HOTEL ★★★★
Località San Giovanni
57037 PORTOFERRAIO
Tel. (0565) 917447
Telex 621829 AIRONE
VACANZE - CURE TERMALI
MEETING - CONGRESSI
BANCHETTI
- - - **APERTO TUTTO L'ANNO** - - -

Terme S. Giovanni
Isola d'Elba
F I S I O T E R A P I A
(medico specialista in TERAPIA FISICA)
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi -Aerosol
Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

NAV.AR.MA.
S.p.A. Cagliari
in vigore fino al 10/9
PARTENZE DA PIOMBINO
05.20 - 05.50 - 07.30 - 08.30 -09.00 - 10.15 - 11.10- 12.20
13.50 - 15.00 - 16.10 - 17.50 - 18.00 - 19.20 - 21.30 - 21.50
PARTENZE DA PORTOFERRAIO
06.00 - 06.45- 07.00 - 08.00 - 09-10 - 10.00 - 10.50 - 12.00
12.50 - 14.00 - 15.45 - 16.36 - 17.50 - 19.45 - 20.00 - 20.45
Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

ORARI TOREMAR
Linea Portoferraio - Piombino
05.20 - 07.25 - 08.30 - 09.30 - 10.15 - 11.25 - 12.30
13.05 - 14.15 - 15.30 - 15.55 - 17.05 - 18.30 - 18.45 - 21.30
Linea Piombino - Portoferraio
06.00 - 07.00 - 08.50 - 10.00 - 11.00 - 11.40 - 12.50
13.55 - 14.30 - 15.40 - 16.55 - 17.20 - 18.30 - 20.00 - 23.00
Linea Piombino - Porto Azzurro 8.25 (martedi e venerdi) - 12.35* - 18.00
Piombino - Rio Marina 8.25 - 14.00* - 17.35
Porto Azzurro - Piombino 6.25 - 10.25* - 15.20 (martedi e venerdi)
Rio Marina - Piombino 7.00 - 10.30* - 15.30* - 18.00
* tutti i giorni escluso martedi e venerdi
ALISCAFO
Piombino- Portoferraio 9.00 - 11.30 - 13.50 - 16.35 - 19.15
Piombino - Cavo 8.05 - 10.20 - 15.40 - 16.35 - 18.10 - 19.15
Cavo - Portoferraio 17.00 - 19.40
Portoferraio - Piombino 7.10 - 9.40 - 13.10 -14.30 - 17.25
Cavo - Piombino 8.30 - 11.00 - 16.05 - 18.40

Ristorante Publius Poggio di Marciana Tel. 99208 - 904174
Cucina tipica toscana - Terrazza panoramica

Novecento Calzature
tutto il meglio che c'è
Via Garibaldi 25 - Portoferraio

Autoconcessionarie Fantozzi
di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.
Concessionaria esclusiva per l'Elba
CITROËN
Ricambi e officina
Loc. Antiche Saline *Tel. 915019/917676*